

**LOCTITE**

Användarmanual  
ErgoLOC doseringsventil  
97130

## Innehåll

Svenska.....3 - 19

Tysk och engelsk manual finns på begäran.

# Innehåll

<b>1</b>	<b>Var vänlig observera följande.....</b>	<b>4</b>
1.1	Viktigt .....	4
1.2	Medföljande delar .....	4
1.3	Säkerhet .....	5
1.4	Användningsområde .....	5
1.5	Generella instruktioner vid dosering av cyanoakrylat .....	5
<b>2</b>	<b>Beskrivning.....</b>	<b>6</b>
2.1	Funktion .....	6
2.2	Vitala delar och anslutningar .....	7
<b>3</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>9</b>
4.1	Montering av produktledningen .....	9
4.2	Anslutning till produktbehållaren .....	10
4.3	Anslutning av styrenhet.....	11
4.4	Val av lämplig doseringsnål .....	12
<b>5</b>	<b>Dosering.....</b>	<b>13</b>
5.1	Upstart .....	13
5.1.1	Primning av ErgoLOC -ventilen.....	13
5.1.2	Justering av doseringsmängden .....	13
5.2	Avstängning .....	13
5.3	Återgång till drift.....	14
<b>6</b>	<b>Felsökning .....</b>	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Bilagor .....</b>	<b>16</b>
7.1	Tillbehör och reservdelar.....	16
7.2	Anslutning av fingeromkopplare.....	17
7.3	Tillverkarens CE-deklaration .....	18
7.4	Garanti (gäller ej Tyskland) .....	19

## 1.1 Viktigt

**Varning!**

Hänvisar till säkerhetsanvisningar och nödvändiga säkerhetsåtgärder för att skydda användaren eller andra personer från skada eller livsfara.

**Försiktighet!**

Beskriver vad som måste göras eller undvikas för att skydda utrustningen eller annan egendom från skada.

**Notera**

Ger anvisningar för bättre handhavande av utrustningen vid användning eller justering, samt vid serviceaktiviteter.

Siffror satta med fetstil i texten hänvisar till motsvarande siffra i illustrationen på sidan 7.

? Punkten understryker ett instruktionssteg.

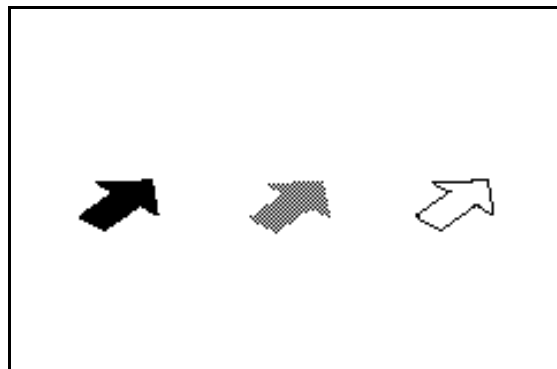
Instruktionssteg i illustrationerna indikeras av pilar.

När flera instruktionssteg indikeras i en illustration, har pilarnas skuggning följande innebörd:

Svart pil = steg 1

Grå pil = steg 2

Vit pil = steg 3



## 1.2 Medföljande delar

- Doseringsventil ErgoLOC 97130
- Nålsats 97262
- Silikonfett
- 2 m produktledning 97972, PTFE-belagd, ytterdiameter ¼"
- 2 m tryckluftslang
- Användarmanual



Som ett resultat av den tekniska utvecklingen, kan illustrationer och beskrivningar i denna manual avvika i detaljavsnitt från den enhet som har levererats.

### 1.3 Säkerhet



Läs dessa instruktioner fullt ut, så att enheten kan användas på ett säkert och riktigt sätt. Tillverkaren kan inte ta något ansvar om instruktionerna inte följs. Se till att denna manual sparas för framtida referensbruk.



**Vid arbete med tryckluft, skall skyddsglasögon användas!**

**Följ allmänna säkerhetsbestämmelser samt tillverkarens instruktioner vid kemikaliehantering!**

**Om kemiska produkter inte hanteras på rätt sätt, kan det resultera i hälsofara!**

**Begär ett datablad för den LOCTITE-produkt som används!**

**Cyanoakrylat binder sekundsnabbt till hud och ögon!**

### 1.4 Användningsområde

Doseringsventil ErgoLOC 97130 är lämplig för dosering av Loctite-produkter i manuella eller semiautomatiska processer. Den är särskilt användbar för cyanoakrylat och andra lågtryckstillämpningar upp till 2 bar.

Denna ergonomiskt utformade applikator ger handkomfort och applikator kontroll, så att handtrötthet elimineras och doseringsnoggrannheten förbättras.

Applikatorn kan användas handhållen eller monteras stationärt, så att integration i en produktlinje underlättas.

Loctite erbjuder en rad olika produktbehållare och styrenheter som kan användas tillsammans med ErgoLOC doseringsventiler.

### 1.5 Generella instruktioner vid dosering av cyanoakrylat

Använd endast torr tryckluft, eftersom tryckluft är primärkällan för fuktighet. Vi rekommenderar starkt att en LOCTITE filterregulator 97120 installeras så att fukten absorberas innan den kommer i kontakt med cyanoakrylaten. I tillägg kan kväve användas för att trycksätta produktbehållaren. Det är ett utmärkt alternativ, eftersom kväve av naturen är fritt från fuktighet. När kväve används som tryckkälla för behållaren, drivs doseringsventilen med hjälp av tryckluft.

## 2.1 Funktion

ErgoLOC är en doseringsventil som i normalfallet är stängd. Den är dessutom felsäker och har en justerbar öppning.

LOCTITE-produkten transporteras genom en produktledning till ErgoLOC-ventilen, driven av doseringstrycket i produktbehållaren.

Öppningen av ventilen sker genom att en inre enkelverkande cylinder trycksätts. Cylinderkolven dras bakåt och öppnar upp produktkammaren så att vätskan kan flöda igenom denna. Stängning i viloläge erhålls genom att kolven utsätts för ett tryck via en fjäder på ventilsåtet. När fjädern trycker kolven mot såtet, tätas produktborrningen i ventilen.

Inne i ventilkroppens avstängningsdel används PTFE-material på de ytor som kommer i kontakt med produkten, så att härdning inte inträffar inne i ventilen.

Öppningen av ErgoLOC 97130 är pneumatiskt styrd. Starten initieras via en fotpedal eller en fingeromkopplare.

Mängden produkt som doseras styrs av:

- Hur stort trycket är i behållaren.
- Hur lång tid avstängningsventilen förblir öppen.
- Slaglängden för avstängningskolven.
- Doseringstålen.

Slaglängden för kolven i ErgoLOC-ventilen kan begränsas med hjälp av justeringsratten.

Det kan bli nödvändigt vid följande tillämpningar: Exempelvis

- För att mata båda ventilerna med samma doseringsmängd, när dosering sker via två ventiler från en och samma behållare med hjälp av en T-koppling.
- När dosering sker med lägsta tänkbara tryck i behållaren och produkten stänker vid nålspetsen. Minska då slaglängden och öka doseringstiden.

Ju lägre doseringstryck, desto lägre är risken för att luft skall tränga in i produkten. Lägre tryck erhålls genom

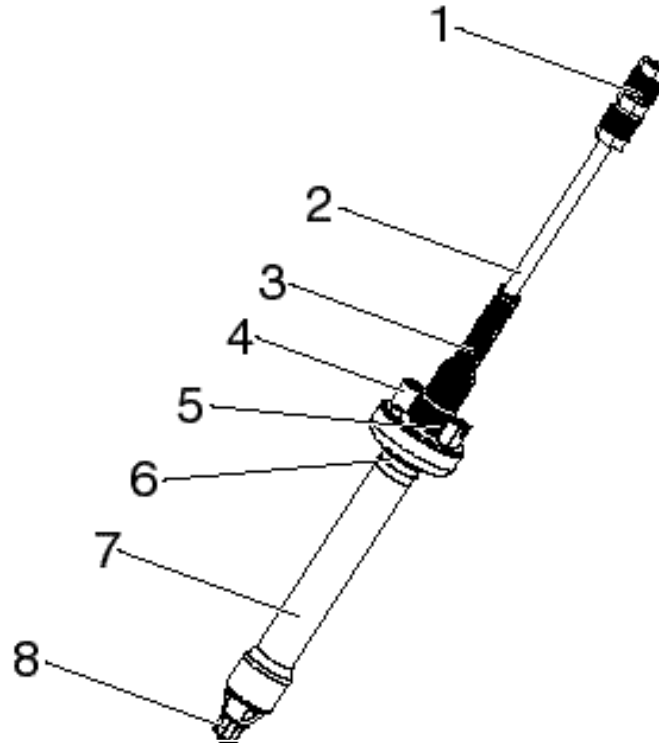
- korta produktledningar,
- koniska nålar, och
- långa doseringstider.

Använd silikonfett på gängorna hos Luer Lock-adaptrar och doseringstålar för att undvika härdning i dessa.

ErgoLOC doseringsventil är avsedd att ha en lång livslängd. Isärtagning rekommenderas inte. Därför är inte skötsel, rengöring och underhåll nödvändigt.

## 2 Beskrivning

### 2.2 Vitala delar och anslutningar

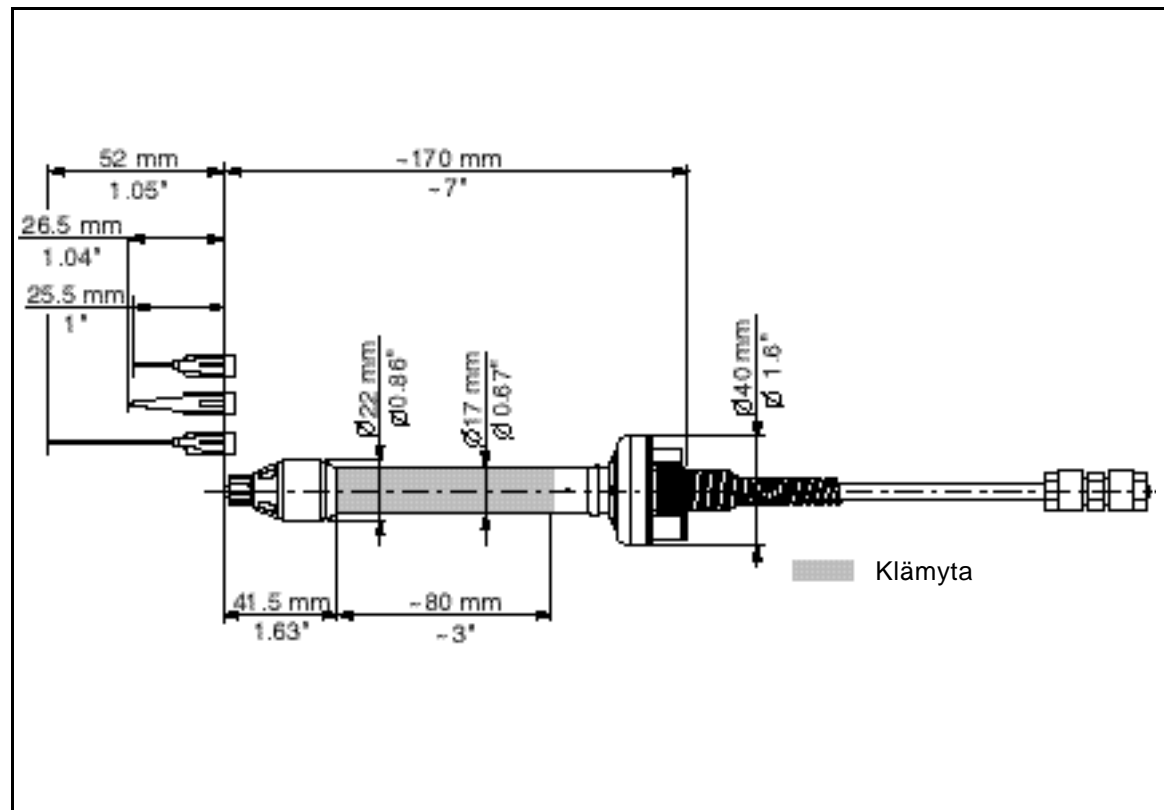


- 1 **Anslutning för produktledning** – vid anslutning av en produktledning med en ytterdiameter på ¼” eller 6 mm till behållaren.
- 2 **Integrerad produktledning**
- 3 **Spiralskydd** som motverkar att knyckar uppstår på produktledningen.
- 4 **Tryckluftsanslutning för tryckluftslang**. För ytterdiameter – se avsnitt 3.
- 5 **Slaglängdsjustering** som reducerar slaglängden; se avsnitt 5.1.2.
- 6 **Spår** för den medföljande snaran, avsedd för en upphängning av fjädertyp så att handhavandet underlättas.
- 7 **Ventilkropp**
- 8 **Luer Lock-adapter** för montering av en doseringsnål.

## 3

## Tekniska data

Tryckluftsmatning	Min. 4 bar, max. 7 bar
Kvalitet Om önskad kvalitet ej kan erhållas, bör en LOCTITE filterregulator installeras	Filtrerad 10 µm, oljefri, icke-kondenserande Tillbehör: ordernummer 97120
Tryckluftslangens storlek, anslutning för styrluft	Ytterdiameter 4 mm <sup>+0.05</sup> <sub>0.10</sub> Innerdiameter 2.5 mm
Produktledning	Standard: ¼" eller 6 mm ytterdiameter
Doseringsventilens tryckomfång:	0,25 bar – 2 bar
Vikt	140 g

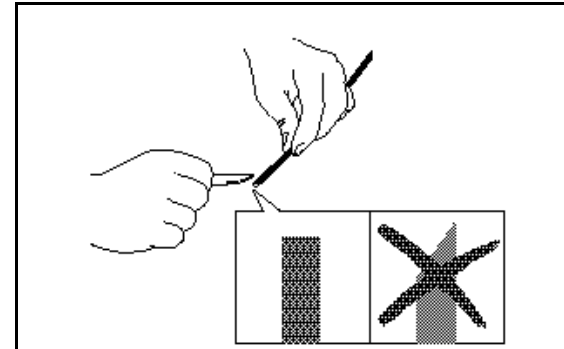


- Se till att tryckluftslangen är så kort som möjligt, eftersom korta Av- och På-slagstider för ventilen då kan bli möjliga.
- Håll produktledningar så korta som möjligt. Ju kortare produktledningen är, desto mindre blir den specifika resistansen och ju lägre kan doseringstrycket bli.
- Se till att inte produktledningar och tryckluftslangar får knyckar och veck.
- Tryckluftslangen och produktledningen bör normalt inte vara längre än 2 m.
- Om stela slangar och produktledningar används, kan onödigt stora belastningar på kopplingar uppstå, något som bör undvikas.
- Se till att alla kopplingar är täta.
- Undvik direkt solljus; inget UV-ljus!

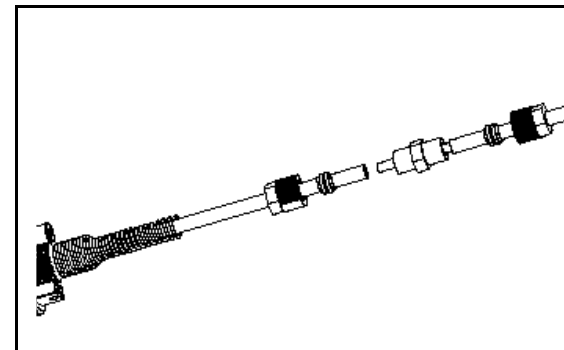
#### 4.1 Montering av produktledningen



Vid montering av produktledningens adapter måste produktledningen kapas i rät vinkel. Om anaeroba produkter får kontakt med metallen i en kniv eller andra objekt, kan detta leda till härdning med felaktig dosering som följd.

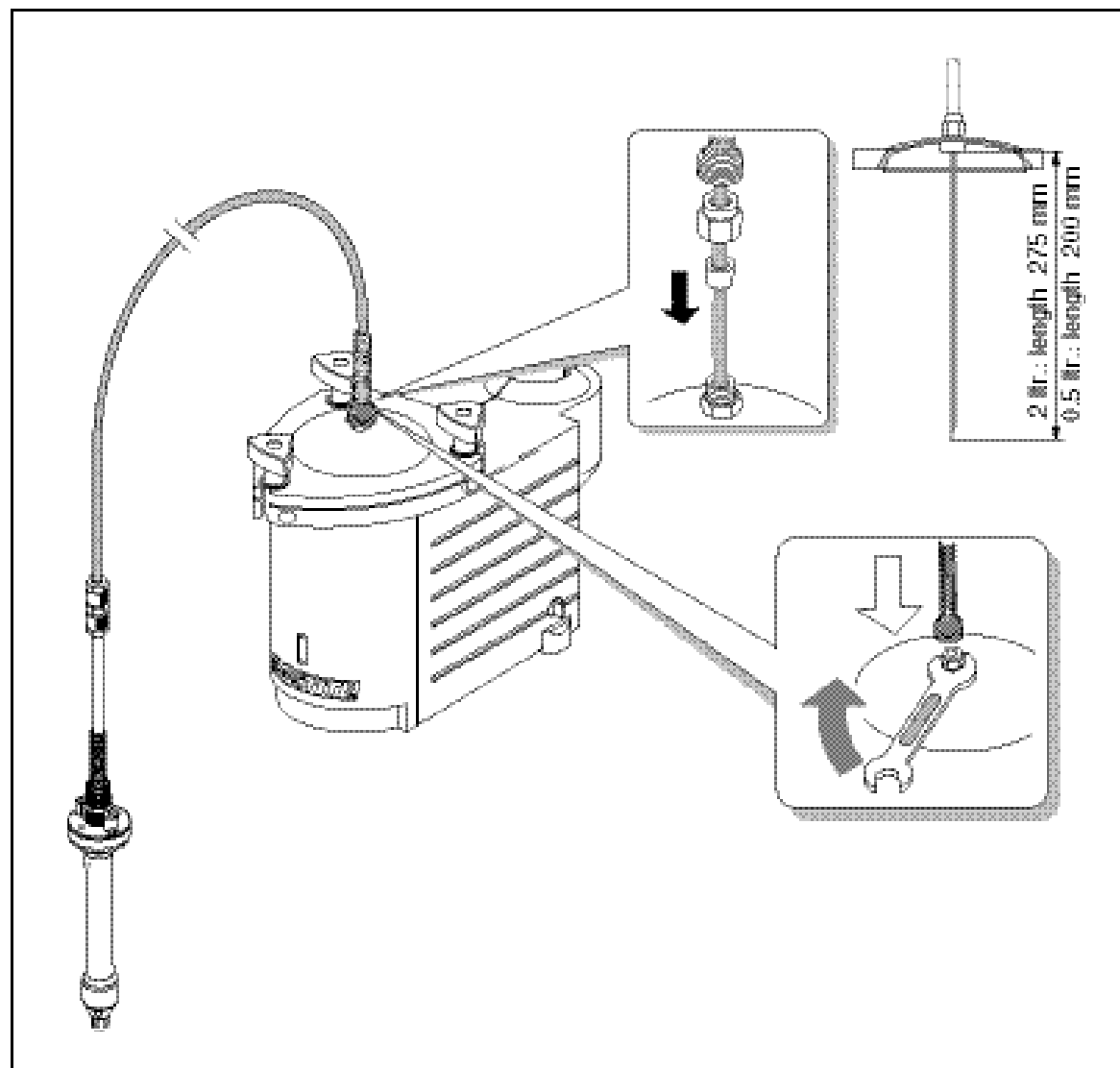


- ? Lossa anslutningens mutter.
- ? Produktledningen skall nu skjutas på anslutningen i båda ändar så långt det går.
- ? Dra åt anslutningsmuttern för hand.



## 4 Installation

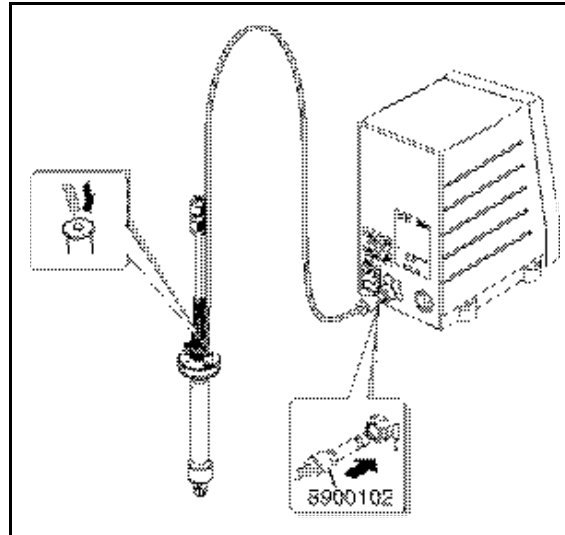
### 4.2 Anslutning till produktbehållaren



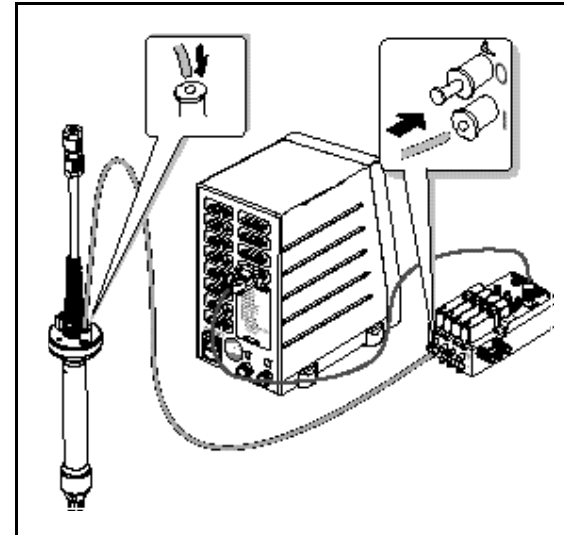
## 4 Installation

### 4.3 Anslutning till styrenhet

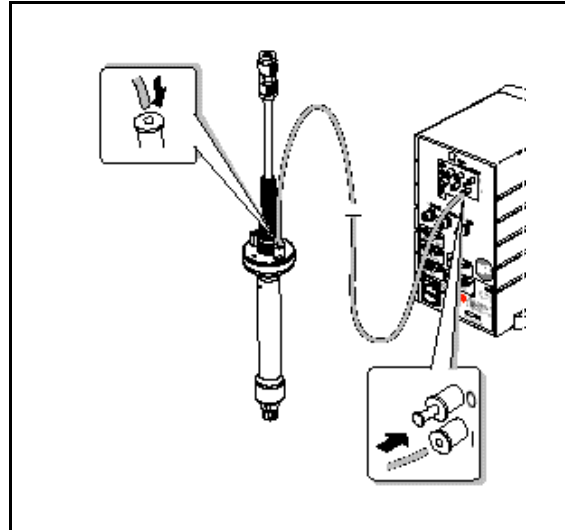
97102



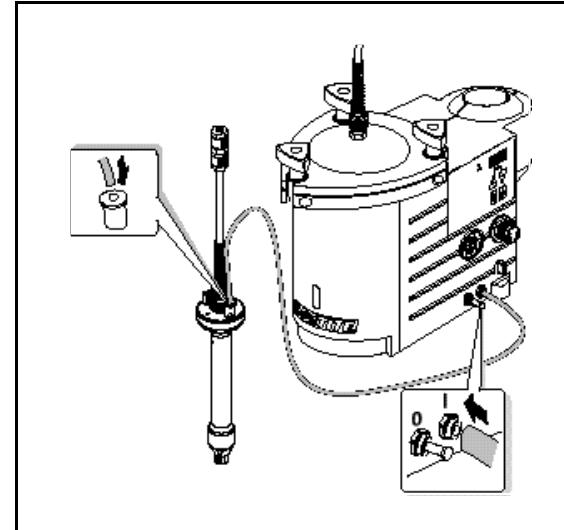
97103/97204



97123



97007 – 97010, 97017, 97020



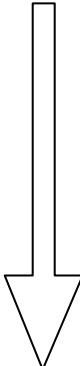
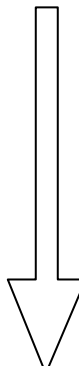
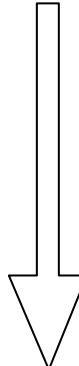



#### 4.4 Val av doseringsnål

För varje produkt och motsvarande användningsområde för ventilen finns det olika typer och storlekar av doseringsnålar att tillgå:

- Koniska doseringsnålar av polyetylen för viskösa produkter och stora doseringsmängder.
- Nålar av rostfritt stål för tunna vätskor och UV-härdande produkter (särskilt lämpligt för punktapplicering).
- Flexibla doseringsnålar av polypropylen (särskilt för dosering på ömtåliga ytor).
- PTFE-klädda rostfria nålar (särskilt för snabbhärdande produkter).
- Rigida doseringsnålar PPS (särskilt lämpade för punktapplicering; ej lämpliga för UV-produkter; finns endast att få i storlek 20 GA).

Vid samma doseringsmängd är det vissa korrelationer som styr valet av nål. Tabellen nedan visar dessa korrelationer.

Doseringsnål	Behållarens tryck	Tryckfall längs nålen	Dropprisk
Koniska doseringsnålar PE 97221 – 97224 	lågt tryck möjligt	litet	liten
Rigida doseringsnålar PPS 97290 			
Flexibla doseringsnålar PP 97229 – 97232 			

## 5.1 Uppstart

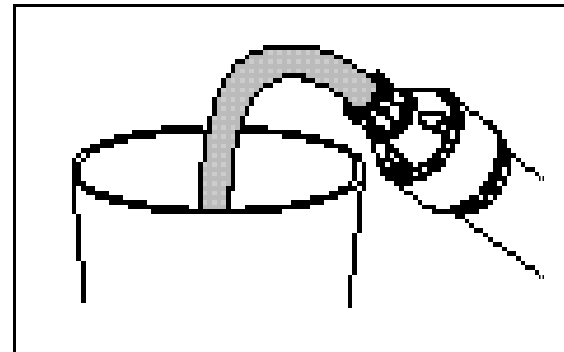
### 5.1.1 Primning av ErgoLOC-ventilen

För att undvika luftbubblor under dosering, måste produktledningen och ErgoLOC-ventilen fyllas och därefter tömmas på luft.



Placera en behållare under ventilen tills produkten flödar ut!

- ? Ställ slaglängden i maxläge genom att vrida justeringsratten medurs tills stopp.
- ? Vid fyllning av produktledning och ventil, hålls dessa snett uppåt så att ingen luft blir kvar inne i ventilkammaren.
- ? Den medföljande silikonslangen träs på doseringsnålen.
- ? Fyll produktledningen genom att trycka in styrenhetens primningsknapp.



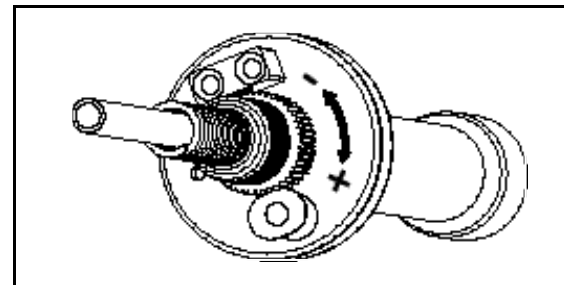
### 5.1.2 Justering av doseringsmängden

Den doserade mängden justeras genom inställning av

- slaglängden för doseringsventilens stängningskolv,
- behållarens tryck,
- doseringstiden och
- storleken på doseringsnålen.

Genom att ändra kolvens slaglängd, ändras även doseringsmängden förutsatt att doseringstryck, -tid och -nål är lika.

- ? Justera doseringsmängden enligt den använda styrenhetens användarmanual, med start vid maximal slaglängd.
- ? Vrid justeringsratten **5** medurs för att öka doseringsmängden.
- ? Mängden minskas genom att vrida moturs.



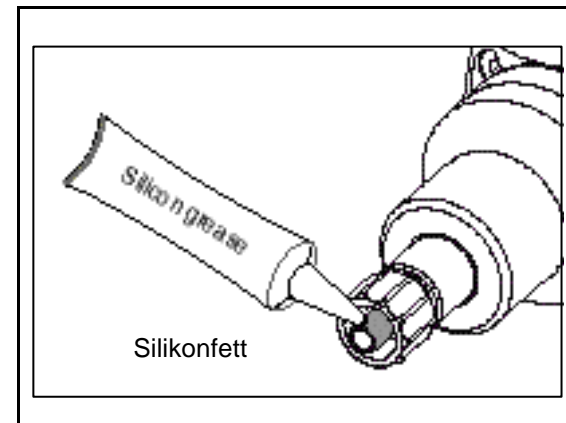
## 5.2 Avstängning

Vid korta stopp på 24 timmar eller kortare, kan systemet lämnas utan några särskilda förberedelser. Det är bäst att låta produkten torka på doseringsnålens spets, så att en naturlig tätning mot fukt bildas.

Vid dosering av **cyanoakrylater** bör nålen **omedelbart** bytas ut mot ett lock för Luer Lock-ända så att fukten stängs ute.

Vid stilleståndsperioder på 2 veckor eller längre, bör produkten tas bort från behållaren. Systemet töms därefter med hjälp av ny aceton så att produktledning, ventil och kopplingar rensas från produkt och fukt.

? Lägg på en liten mängd silikonfett på Luer Lock-adaptorn **8** för att förhindra att nålen och locket fastnar i varann.



## 5.3 Återgång till drift

? Sätt in en produktflaska i behållaren.

? Möjligen kan Luer Lock-spetsens lock behöva ersättas samt den stängda nålen bytas mot en ny doseringsnål.

? Töm ErgoLOC-ventilen tills den produkt som flyter ut är bubbelfri. Se avsnitt 5.1.1.

Kontrollera justeringen av doseringsmängden i enlighet med användarmanualen för den styrenhet som används.

## 6 Felsökning

Typ av felfunktion	Möjliga åtgärder	Åtgärd
Inget vätskeflöde eller för litet flöde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Produktledningen och/eller tryckluftsledningen är inte korrekt ansluten eller så är den veckad.</li> <li>– Styrtrycket är inte adekvat. Trycket måste ligga mellan 4 och 7 bar.</li> <li>– Härdning i produktledningen eller i doseringsnålen.</li> <li>– Härdning i ErgoLOC-ventilen.</li> <li>– Styrenheten är ej korrekt justerad.</li> <li>– Produktbehållaren är inte påslagen, ej trycktjämnad eller så är trycket för lågt.</li> <li>– Kolvens slaglängd är för snålt inställd eller så står den på 0.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>? Anslut produktledningen korrekt. Om den är veckad bör den bytas ut.</li> <li>? Kontrollera och justera styrenhetens tryck.</li> <li>? Ersätt produktledningen och/eller doseringsnålen.</li> <li>? Kontakta Loctite Service</li> <li>? Kontrollera styrenhetens inställning (se styrenhetens användarmanual).</li> <li>? Kontrollera behållaren (se användarmanualen för produktbehållaren).</li> <li>? Vrid justeringsratten <b>8</b> medurs (riktning+).</li> </ul>
Produkt droppar efter att ventilen är stängd, stoppar ibland tillslut	– Luft har kommit in i doseringsventilen och/eller produktledningen och/eller i doseringsnålen	? Töm ut luften ur produktledningen, doseringsventilen och doseringsnålen (avsnitt 5.1.1).
ErgoLOC-ventilen öppnas inte.	– Ventilens avtryckare är kontaminerad med produkt.	? Kontakta Loctite Service
Luftbubblor i den produkt som doseras.	– Tryckluften löser sig i produkten.	? Töm ut luften ur produktledningen, doseringsventilen och doseringsnålen (avsnitt 5.1.1). Om möjligt bör man reducera produkttrycket och öka doseringsnålens storlek/doseringstiden i enlighet därmed.

## 7.1 Tillbehör och reservdelar




Se även illustrationen på sidan 7.

Pos. nr.	Beskrivning	Loctite ordernummer
–	Fingeromkopplare för ErgoLOC-ventil.....	97293
–	Koppling till behållare ¼" * ?" .....	1970064
–	Slang, innerbeläggning av PTFE, ytterdiameter ¼", längd 10 m.....	97972
–	<b>Koniska plastnålar</b> , polypropylen (PPC) spec. för viskösa produkter & stora doseringsmängder:	
	Konisk plastnål PPC 16GA (50 st./förp.), innerdiameter 1,19 mm, grå.....	97221
	Konisk plastnål PPC 18GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,84 mm, grön.....	97222
	Konisk plastnål PPC 20GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,58 mm, rosa.....	97223
	Konisk plastnål PPC 22GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,41 mm, blå.....	97224
–	<b>Stålnålar</b> , standard, rostfritt stål (SSS) spec. för lågviskösa och UV-härdande produkter:	
	Stålnål SSS 16GA (50 st./förp.), innerdiameter 1,35 mm, brungul.....	97225
	Stålnål SSS 18GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,84 mm, grön.....	97226
	Stålnål SSS 20GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,58 mm, rosa.....	97227
	Stålnål SSS 25GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,25 mm, röd.....	97228
–	<b>Plastnålar</b> , mjuk polypropylen (PPF) speciellt för snabbhärdande produkter:	
	Plastnål PPF 15GA (50 st./förp.), innerdiameter 1,24 mm, brungul.....	97229
	Plastnål PPF 18GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,81 mm, grön.....	97230
	Plastnål PPF 20GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,48 mm, rosa.....	97231
	Plastnål PPF 25GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,36 mm, röd.....	97232
–	<b>Doseringsnål</b> , rostfritt stål, Teflon®-belagd (SSTL), spec. för snabbhärdande produkter:	
	Doseringsnål SSTL 25GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,15 mm, rosa.....	97238
–	<b>Doseringsnål</b> i appryl (PPS), spec. för punktapplicering, ej lämplig för UV-lim:	
	Doseringsnål PPS 20GA (50 st./förp.), innerdiameter 0,6 mm, ofärgad.....	97290
–	Luer Lock-förslutning .....	97248
6	Luer Lock-adaptersats .....	97233



## 7.3 CE-deklaration

Tillverkaren	Loctite Deutschland GmbH Arabellastraße 17 D-81925 München, Tyskland	
deklarerar att maskinen i denna leverans är den maskin som beskrivs nedan, men att den dock inte är komplett och att dess användning är förbjuden tills dess att det kan fastslås att maskinen överensstämmer med EU:s maskindirektiv.		
Enhetens beteckning	ErgoLOC-ventil	
Enhetens nummer	97130	
Tillämpliga EU-bestämmelser	EU:s Maskindirektiv 98/37/EEC	
Tillämpliga harmoniseringsstandarder	DIN EN 292 Del 1; DIN EN 292 Del 2 11.1991	
Datum / Tillverkarens signatur	5 februari, 2002	
Information rörande undertecknaren	Verkställande direktör	(F. Löhr)

**Om enheten ändras utan godkännande från Loctite, förlorar denna deklaration sin giltighet.**

## 7.4 Garanti (gäller ej Tyskland)

Loctite garanterar uttryckligen att alla produkter som åsyftas i denna instruktionsmanual för doseringsventilen ErgoLOC 97130 (nedan kallad "Produkten") är felfria såväl vad avser material som tillverkning. Loctites ansvar begränsas, genom eget val, antingen till att ersätta de Produkter som kunnat påvisats vara defekta (antingen vad avser material eller tillverkning) med nya, eller genom att ersätta köparens utlägg, exklusive frakt och försäkringskostnader. Köparens enda ersättning för produkter, kontraktsbrott eller garantiåtagande begränsas till sådan ersättning. Ett krav avseende såväl material- som tillverkningsfel hos varjehanda produkt är endast giltigt om det skriftligen är Loctite tillhanda inom en månad efter det att felet upptäckts eller rimligen borde ha upptäckts. Garantin är under alla förhållanden begränsad till sex månader efter att produkten levererats till köparen. Garantin är ej giltig när produkten vansköts eller har hanterats på ett olämpligt sätt vid lagring, transport, hantering, installation, anslutning, drift, användning eller underhåll. Ej heller vid fall av otillåten modifiering av Produkten (inklusive då produkter, delar eller tillbehör avsedda för användning tillsammans med Produkterna finns tillgängliga hos Loctite och produkten otillåtet modifierats eller försetts med produkter, delar eller tillbehör som ej tillverkats av Loctite).

Oavsett anledning, får inga produkter returneras till Loctite utan vårt skriftliga godkännande. Vid produktreturer skall frakten vara förbetald av avsändaren, i enlighet med Loctites instruktioner.

BORTSETT FRÅN DET GARANTIÅTAGANDE SOM UTTRYCKTS I DETTA AVSNITT, LÄMNAR LOCTITE INGA ÖVRIGA GARANTIER AV VAD SLAG DET VARA MÅNDE, VARE SIG UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, MED AVSEENDE PÅ PRODUKTERNA.

ALLA GARANTIÅTAGANDEN AVSEENDE FÖRSÄLJNINGSBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL ELLER ANNAN GARANTI AV VARJEHANDA SLAG (INKLUSIVE GARANTI MOT PATENT- ELLER VARUMÄRKESINTRÅNG) ERKÄNNES EJ AV LOCTITE OCH KÖPAREN AVSÄGER SIG HÄRMED RÄTTEN ATT STÄLLA SÅDANA KRAV.

DETTA AVSNITT SPECIFICERAR LOCTITES ENDA ÅTAGANDEN GENTEMOT KÖPAREN, VARE SIG DE GRUNDAR SIG PÅ KONTRAKTSMÄSSIGA ELLER SKADESTÅNDRÄTTSLIGA KRAV, VID FALL AV DEFEKTA PRODUKTER.

UTAN BEGRÄNSNING AV DET OVANNÄMMDA, FRÅNSÄGER SIG LOCTITE UTTRYCKLIGEN, UNDER TILLÄMPLIGA LAGAR, NÅGOT SOM HELST ANSVAR FÖR VARJEHANDA SKADA SOM UPPSTÅTT DIREKT ELLER INDIREKT I SAMBAND MED FÖR SÄLJNING ELLER ANVÄNDNING AV, ELLER I ÖVRIGT I SAMMANHANG MED, PRODUKTERNA. I DETTA INGÅR ÄVEN, UTAN BEGRÄNSNING, SKADA AV KARAKTÄREN MINSKAD VINST OCH SPECIELLA SKADOR, INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDASKADOR, OAVSETT OM DE ORSAKATS GENOM LOCTITES UNDERLÅTENHET ELLER PÅ ANNAT SÄTT.